



Генеральная
Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/52/734/Add.1
29 March 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 119 повестки дня

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

ДОБАВЛЕНИЕ

Доклад Пятого комитета (Часть II)

Докладчик: г-н Джамиль МОХТЕФИ (Алжир)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Предыдущие рекомендации Пятого комитета Генеральной Ассамблеи по пункту 119 повестки дня включены в доклад Комитета, содержащийся в документе A/52/734.
2. Пятый комитет возобновил рассмотрение этого пункта на своих 53, 54 и 57-59-м заседаниях 19, 20 и 25-27 марта 1998 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/52/SR.53, 54 и 57-59).
3. Комитет, помимо рассмотрения доклада Генерального секретаря о мерах по обеспечению необходимых ресурсов для переоборудования залов заседаний и кабин устных переводчиков (A/52/829), обсудил также ряд вопросов по этому пункту повестки дня, касающихся осуществления пунктов 5 и 6 резолюции 52/214 A и пунктов 24 и 25 резолюции 52/214 B Генеральной Ассамблеи, качества пресс-релизов и стандартизации географических названий.
4. На 59-м заседании 27 марта 1998 года Председатель выступил с заявлением по вопросу о повышении качества пресс-релизов и подтвердил заверения, данные Управлением коммуникации и общественной информации на 54-м заседании 20 марта 1998 года относительно того, что, принимая во внимание технический и политический характер обсуждаемых в Пятом комитете вопросов, для освещения заседаний Пятого комитета будут назначены сотрудники по вопросам печати, которые будут заниматься этой работой на регулярной и более постоянной основе.

Осуществление пунктов 5 и 6 раздела А резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи

5. На 57-м заседании 25 марта 1998 года представитель Индонезии (от имени Группы 77 и Китая) внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный "План конференций: осуществление пунктов 5 и 6 раздела А резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи" (А/С.5/52/L.26).

6. На 58-м заседании 26 марта 1998 года представитель Индонезии (Группа 77 и Китай) обратился к членам Комитета с просьбой рассмотреть проект решения, представленный Группой 77 и Китаем, и принять по нему решение.

7. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением и предложил внести поправки в проект решения, представленный Группой 77 и Китаем и содержащийся в документе А/С.5/52/L.26, заменив его следующим текстом:

"Генеральная Ассамблея, подтверждая свою резолюцию 52/214 от 22 декабря 1997 года, постановляет, что для официальных праздников Организации Объединенных Наций отводится девять дней, и просит Генерального секретаря принять во внимание, в частности, местные обычаи и практику в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в других местах службы при определении перечня официально отмечаемых праздников".

8. На том же заседании после прений по процедурным вопросам, в которых приняли участие представители Индонезии (Группа 77 и Китай), Катара, Соединенных Штатов Америки, Судана, Пакистана, Марокко, Российской Федерации, Мексики, Соединенного Королевства (Европейский союз), Японии, Польши, Латвии, Алжира, Азербайджана, Кубы, Кот-д'Ивуара, Египта, Председатель и Секретарь Комитета, представитель Канады предложил объявить перерыв в прениях в соответствии с правилом 116 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

9. Предложение было отклонено 46 голосами против 31.

10. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки предложил внести поправку в проект решения, содержащийся в документе А/С.5/52/L.26, заменив последнюю часть текста проекта решения, начиная со слов "десять дней" и до конца предложения, следующим текстом, который бы гласил:

"... десять дней, и отмечать два праздника, о которых говорится в пунктах 5 и 6 раздела А резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи, в Центральных учреждениях и в других местах службы Организации Объединенных Наций, где это применимо".

11. После прений по процедурным вопросам, в которых приняли участие представители Пакистана, Индонезии (Группа 77 и Китай), Кот-д'Ивуара, Судана, Египта, Соединенных Штатов Америки и Канады, Комитет приступил к голосованию по поправке, предложенной представителем Соединенных Штатов Америки в соответствии с правилом 130 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

12. Поправка была отклонена 44 голосами против 28 при 7 воздержавшихся. Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Австрия, Бельгия, Венгрия, Австралия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Мексика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская

Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония.

Голосовали
против:

Азербайджан, Алжир, Бангладеш, Барбадос, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Катар, Кения, Китай, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Мьянма, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Южная Африка и Ямайка.

Воздержались: Аргентина, Бразилия, Канада, Колумбия, Украина, Уругвай и Чили.

13. На том же заседании также представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением и обратился с просьбой провести голосование по проекту решения.

14. Комитет затем приступил к голосованию по проекту решения, содержащемуся в документе A/C.5/52/L.26, который был принят 54 голосами против 25 при 2 воздержавшихся. (См. пункт 23, проект решения I). Голоса распределились следующим образом:

Голосовали за: Азербайджан, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Барбадос, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Гайана, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Канада, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Марокко, Мексика, Мьянма, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Южная Африка и Ямайка.

Голосовали
против:

Австралия, Австрия, Бельгия, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония.

Воздержались: Новая Зеландия и Украина.

15. С заявлениями по разъяснению своей позиции выступили представители Российской Федерации, Соединенного Королевства (Европейский союз), Канады, Новой Зеландии, Австралии, Японии, Соединенных Штатов Америки, Латвии. С заявлениями выступили также представители Индонезии (Группа 77 и Китай), Мексики, Сирийской Арабской Республики, Кот-д'Ивуара,

Исламской Республики Иран, Кувейта, Катара, Саудовской Аравии, Республики Корея, Аргентины, Судана и Ливийской Арабской Джамахирии.

Переоборудование залов заседаний и кабин устных переводчиков

16. На 59-м заседании 27 марта 1998 года Председатель по итогам неофициальных консультаций в устной форме представил проект решения о переоборудовании залов заседаний и кабин устных переводчиков.

17. На том же заседании Комитет принял представленный в устной форме проект решения без голосования (см. пункт 23, проект решения II).

Документация, связанная с конференцией по стандартизации географических названий

18. На 59-м заседании 27 марта 1998 года Председатель по итогам неофициальных консультаций в устной форме представил проект решения по документации, связанной с Конференцией по стандартизации географических названий.

19. На том же заседании Комитет принял представленный в устной форме проект решения без голосования (см. пункт 23, проект решения III).

20. После принятия представленного в устной форме проекта решения с заявлением по разъяснению своей позиции выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

Осуществление пунктов 24 и 25 раздела В резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи

21. На 59-м заседании 27 марта 1998 года Председатель по итогам неофициальных консультаций в устной форме представил проект решения по осуществлению пунктов 24 и 25 резолюции 52/214 В.

22. На том же заседании Комитет принял представленный в устной форме проект решения без голосования (см. пункт 24, проект решения IV).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

23. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Осуществление пунктов 5 и 6 раздела А резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи

[См. проект решения в документе A/C.5/52/L.26]

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Переоборудование залов заседаний и кабин устных переводчиков

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/52/829, о переоборудования залов заседаний и кабин устных переводчиков.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III

Документация, связанная с Конференцией по стандартизации географических названий

Генеральная Ассамблея,

постановляет, без ущерба для соответствующих правил процедуры, регулирующих проведение Конференции по стандартизации географических названий, что документы, связанные с этой Конференцией и издаваемые Секретариатом, следует переводить на шесть официальных языков.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ IV

Осуществление пунктов 24 и 25 раздела В резолюции 52/214 Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея

отмечает, что документы не представляются так, как того требуют пункты 24 и 25 резолюции 52/214 В, и подчеркивает, что положения этих пунктов должны быть полностью выполнены.
